

## ANNEX I

BG	СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ
ES	ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA
CS	OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ
DA	MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING
DE	MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN
EN	NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS
ET	MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS
EL	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ
FR	NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ
GA	FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA
HR	OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI
IT	AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA
LV	PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU
LT	PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ
HU	ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL
MT	AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA
NL	KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE
PL	POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM
PT	AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA
RO	NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ
SK	OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ
SL	OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI
FI	ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ
SV	UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDE

(L-Artikolu 54(3) tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar procedimenti ta' insolvenza – ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19)

## **INFORMAZZJONI IMPORTANTI GHALL-KREDITURI:**

B'dan qiegħed tingħarraf skont l-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza li nfethu proċedimenti ta' insolvenza<sup>1</sup> fir-rigward tad-debitur tiegħek (indikati taħt il-punt 1 ta' din il-formola) fi Stat Membru ieħor.

- Int qed tiġi mistieden tippreżenta kwalunkwe pretensjoni li għandek fil-konfront tad-debitur, kif stabbilit hawn taħt.
- Jista' jkun li tiġi mistieden tippreżenta kwalunkwe pretensjoni li għandek fil-konfront tad-debitur permezz ta' avviż ieħor li jasal iktar tard, dment li r-rekwiżiti biex tiġi ppreżentata pretensjoni skont il-liġi nazzjonali jkunu ġew issodisfati.
- Ma għandekx bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek individwalment.

Jekk tiġi mistieden iddahhal il-pretensjonijiet tiegħek, tista' tagħmel dan billi tuża l-formola tal-pretensjonijiet standard li

- tinsab meħmuża ma' dan l-avviż jew
- tista' tiġi mnizzla mil-link li ġej: .....

### **Lingwa**

Il-pretensjonijiet jistgħu jiġu ddepożitati fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. Irrispettivament minn dan, jista' jkun li wara tkun meħtieġ tipprovdi traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tal-ftuħ tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta (il-lingwi indikati mill-Istati Membri jistgħu jinsabu hawn: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-mt.do?clang=mt](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-mt.do?clang=mt)]<sup>2</sup>).

### **Informazzjoni addizzjonali:**

Tista' ssib iktar informazzjoni dwar il-proċedimenti tal-insolvenza fl-Istati Membri fil-link li ġej: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-mt.do?clang=mt](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-mt.do?clang=mt)]

Tista' tintraċċa informazzjoni rilevanti dwar il-proċediment ta' insolvenza partikolari kkonċernat minn dan l-avviż permezz tas-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja li ġej: [...]<sup>2,3</sup>

<sup>1</sup> "Proċedimenti ta' insolvenza" huma proċedimenti fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19). Dawn il-proċedimenti qegħdin elenkati fl-Anness A tar-Regolament.

<sup>2</sup> Meta tuża din il-formola, dejjem irreferi għal-link li fil-fatt iwassal għall-paġna web rilevanti tal-Portal tal-Ġustizzja Ewropea

<sup>3</sup> Kun af li din il-funzjoni tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja se tibda taħdem biss mis-26 ta' Ġunju 2019 (ara l-Artikolu 92 tar-Regolament (UE) 2015/848).

## **GWIDA BIEX TIMLA DIN IL-FORMOLA:**

**DIN IL-FORMOLA TA' AVVIŻ STANDARD GHANDHA TIMTELA MILL-QORTI LI JKOLLHA ĠURISDIZZJONI FIL-PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA FIL-KONFRONT TAD-DEBITUR, JEW MILL-PRATTIKANT FL-INSOLVENZA MQABBAD MINN DIK IL-QORTI F'DAWK IL-PROĊEDIMENTI.**

**DIN IL-FORMOLA TRID TINTBAGHAT LIL KREDITURI MAGHRUFA LI JINSABU FI STATI MEMBRI OHRAJN.**

### **Lingwa ta' din il-formola**

Din il-formola ta' notifika għandha tiġi trażmessa bil-lingwa uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 55(5) tar-Regolament (UE) 2015/848, jekk ikun jista' jiġi preżunt li dik il-lingwa tkun aktar faċli biex tintfieh mill-kredituri barranin.

### **Mezzi ta' notifika:**

Sabiex tiġi żgurata trażmissjoni malajr tal-informazzjoni lill-kredituri li jirresjedu jew li għandhom is-sede tagħhom fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizz ta' dokumenti<sup>4</sup> ma japplikax fir-rigward tal-obbligu li jiġu infurmati l-kredituri.

### **Gwida għal punti speċifiċi tal-formola:**

**Taqsimha II** tal-formola **għandha timtela biss jekk b'dan l-avviż int qed ukoll tistieden lill-kreditur jippreżenta l-pretensjonijiet** tiegħu fir-rigward tad-debitur. Jekk ma timliex it-Taqsimha II, tkun meħtieġ tibgħat notifika oħra lill-kredituri barranin ladarba l-obbligu jinbet skont il-liġi tal-insolvenza applikabbli biex daww il-kredituri jippreżentaw il-pretensjonijiet tagħhom individwalment fil-proċedimenti.

Meta timla taqsimha partikolari tal-formola, jekk jogħġbok żomm dan li ġej f'moħħok:

- L-ġhoti tal-informazzjoni fil-punti **mmarkati b'asterisk (\*) huwa mandatorju.**
- L-ġhoti tal-informazzjoni fil-punti **mmarkati b'żewġ asteriski (\*\*) huwa mandatorju iżda soġġett għal kundizzjoni. Din il-kundizzjoni tkun indikata fil-parenteżi fil-punt ikkonċernat, inkella fis-sentenza ta' qabel il-punt.**
- L-ġhoti tal-informazzjoni fil-punti li **ma għandhom xi sinjali speċifiċi mhuwiex mandatorju.**

<sup>4</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79)

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qieghed timla din il-formola, uża **l-kodiċijiet tal-pajjiżi** kif ġej: L-Awstrija (AT) il-Belġju (BE) il-Bulgarija (BG) Ċipru (CY) ir-Repubblika Ċeka (CZ) il-Ġermanja (DE) l-Estonja (EE) il-Greċja (EL) Spanja (ES) il-Finlandja (FI) Franza (FR) il-Kroazja (HR) l-Ungerija (HU) l-Irlanda (IE) l-Italja (IT) il-Litwanja (LT) il-Lussemburgu (LU) il-Latvja (LV) Malta (MT) in-Netherlands (NL) il-Polonja (PL) il-Portugall (PT) ir-Rumanija (RO) l-Iżvezja (SE) is-Slovenja (SI) is-Slovakkja (SK) ir-Renju Unit (UK)

Fil-punt 1.2, “**numru ta’ reġistrazzjoni**” tfisser in-numru ta’ identità individwali li skont il-liġi nazzjonali jkun attribwit lill-entità jew il-persuna. Jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika, dan huwa n-numru li jkun hemm fir-reġistru (tan-negozji jew tal-assoċjazzjonijiet) nazzjonali xieraq. Jekk id-debitur ikun persuna fiżika li teżerċita attività kummerċjali jew professjonali indipendenti (“impredituri”), dan ikun in-numru ta’ identifikazzjoni fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta’ insolvenza, li juża lill-fit-twettiq tal-attività kummerċjali jew professjonali tiegħu. Jekk, skont il-liġi dwar l-insolvenza tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu l-proċedimenti ta’ insolvenza, jintuża n-numru tat-taxxa jew in-numru tal-identità personali tad-debitur għall-finijiet tal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika li teżerċita attività kummerċjali jew professjonali indipendenti, għandu jiġi indikat dan in-numru.

Fil-punt 2.1 tal-formola, “**it-tip ta’ proċedimenti ta’ insolvenza**” għandu jiġi indikat billi ssir referenza għall-proċedimenti nazzjonali xierqa elenkati fl-Anness A tar-Regolament (UE) 2015/848 li jkunu nfethu u, fejn applikabbli, kull sottotip ta’ tali proċedimenti li jkunu nfethu f’konformità mal-liġi nazzjonali.

Fil-punt 2.3, “**il-qorti li fethet il-proċedimenti ta’ insolvenza**” tfisser il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta’ Stat Membru li skont il-liġi domestika tiegħu għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta’ insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti.

Id-data jew l-ahhar ġurnata tat-terminu preskrittiv indikata fil-punt 5 ma tistax tkun inqas minn 30 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti ta’ insolvenza fir-reġistru ta’ insolvenza tal-Istat Membru li fih infethu l-proċedimenti, jew jekk l-informazzjoni marbuta mad-debitur ma tkunx inkluża fir-reġistru nazzjonali, wara d-data li fiha tkun ġiet irċevuta din in-notifika mill-kreditur.

## TAQSIMA I

### Dettalji tal-każ

1. Debitur:
  - 1.1. Isem\*
    - 1.1.1. Isem (jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika):  
jew
    - 1.1.2. Kunjom:
    - 1.1.3. Isem/Ismijiet:  
(jekk id-debitur ikun persuna fiżika)
  - 1.2. Numru ta' reġistrazzjoni (għandu jmtela jekk ikun hemm wiehed skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li fih il-proċedimenti ta' insolvenza jkunu nfethu.)\*\*
  - 1.3. Indirizz (sakemm ma japplikax il-punt 1.5)\*\*:
    - 1.3.1. Triq u numru / kaxxa postali:
    - 1.3.2. Post u kodiċi postali:
    - 1.3.3. Pajjiż:
  - 1.4. Indirizz alternattiv:
    - 1.4.1. Triq u numru / kaxxa postali:
    - 1.4.2. Post u kodiċi postali:
    - 1.4.3. Pajjiż:
  - 1.5. Data u post tat-twelid (timtela jekk id-debitur ikun persuna fiżika u l-indirizz tiegħu jkun protett)\*\*.
  - 1.6. Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali marbuta mal-identità tad-debitur:
    - 1.6.1. In-numru tal-identità personali tad-debitur:
    - 1.6.2. L-isem sħiħ ta' omm id-debitur bħala xebba:
    - 1.6.3. Isem il-missier:
    - 1.6.4. Nazzjonalità:
    - 1.6.5. Oħrajn (speċifika):

Punti mmarkati bi \*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi \*\*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punti mingħajr sinjali speċifiċi: l-għoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

2. Il-proċedimenti ta' insolvenza kkonċernati:
  - 2.1. It-tip ta' proċedimenti ta' insolvenza miftuħin marbutin mad-debitur\*:
  - 2.2. Id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza (skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 2015/848)\*:
  - 2.3. Il-qorti<sup>5</sup> li fethet il-proċedimenti ta' insolvenza\*:
    - 2.3.1. Isem:
    - 2.3.2. Indirizz:
      - 2.3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
      - 2.3.2.2 Post u kodiċi postali:
      - 2.3.2.3 Pajjiż:
  - 2.4. In-numru ta' referenza tal-każ (jiddaħħal jekk ikun hemm wiehed)\*\*:
  - 2.5. Prattikant(i) tal-insolvenza maħtur(in) fil-proċedimenti (timtela jekk ikun hemm)\*\*:
    - 2.5.1. Isem:
    - 2.5.2. Indirizz:
      - 2.5.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
      - 2.5.2.2. Post u kodiċi postali:
      - 2.5.2.3. Pajjiż:
      - 2.5.2.4. Indirizz tal-posta elettronika:

Punti mmarkati bi \*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi \*\*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punti mingħajr sinjali speċifiċi: l-għoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

---

<sup>5</sup> It-terminu “qorti” taht dan il-punt ifisser, skont l-Artikolu 2(6)(ii) tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza, il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti.

## TAQSIMA II

### Informazzjoni rigward it-tressiq ta' pretensjonijiet

3. korp jew awtorità bis-setgħa li taççetta t-tressiq ta' pretensjonijiet\*:
- Il-qorti indikata fil-punt 2.3 ta' din il-formola;  
jew
  - Il-prattikant fl-insolvenza indikat fil-punt 2.5 ta' din il-formola;  
jew
  - Il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taççetta t-tressiq ta' pretensjonijiet tkun differenti mill-persuna/korp indikati fil-punti 2.3 jew 2.5 ta' din il-formola. Id-dettalji tagħha huma dawn li ġejjin:
    - 3.1. Isem (jimtela biss jekk il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taççetta t-tressiq la tkun il-qorti msemmija fil-punt 2.3 u lanqas il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-punt 2.5 ta' din il-formola)\*\*:
    - 3.2. Indirizz (jimtela biss jekk il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taççetta t-tressiq la tkun il-qorti msemmija fil-punt 2.3 u lanqas il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-punt 2.5 ta' din il-formola)\*\*:
      - 3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
      - 3.2.2. Post u kodiċi postali:
      - 3.2.3. Pajjiż:
    - 3.3. Telefown:
    - 3.4. Posta elettronika:
4. mezz ta' komunikazzjoni li permezz tiegħu l-pretensjonijiet jistgħu jkunu mressqa\*:
- bil-posta (lill-indirizz postali indikat taht il-punt 3)
  - bil-posta rreġistrata biss  
jew
  - bil-faks (lin-numru tal-faks li ġej): .....
  - bil-posta elettronika (lill-indirizz tal-posta elettronika li ġej): .....

Punti mmarkati bi \*: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi \*\*: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt minghajr sinjali speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

- f'konformità biss mal-istandard tekniku li ġej (specifika):  
jew
  - Ohrajn (specifika):
5. termini preskrittivi biex jitressqu l-pretensjonijiet (timtela jekk ikun hemm)\*\*:
- il-pretensjonijiet għandhom jiġi ddepożitati mhux iktar tard minn:  
.....  
jew
  - referenza għall-kriterji biex ġie kkalkulat dak it-terminu preskrittiv:  
.....
6. konsegwenzi jekk il-pretensjonijiet ma jiddahhlux fit-terminu indikat taht il-punt 5.\*:
- Inti jkollok iġġarrab kull spiża addizzjonali assoċjata ma' sottomissjonijiet li jsiru tard.
  - Se tiġi eskluż milli tipparteċipa f'distribuzzjonijiet (interim jew finali) li jsiru qabel ma l-pretensjoni(jiet) tiegħek jiġu sottomessi (jew aċċettati).
  - Se titlef id-dritt li tivvota f'kull proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet jew f'laqghat ta' kredituri li jseħhu qabel ma tippreżenta t-talba tiegħek.
  - Se tkun meħtieġ tissottometti petizzjoni individwali lill-qorti biex il-pretensjoni tiegħek tiġi ammessa.
  - Id-dejn ibbażat fuq il-pretensjoni tiegħek jitqies mitmum fil-kuntest tal-proċedimenti.
  - Jista' jkun li l-pretensjoni tiegħek ma titqiesx tul il-proċedimenti.
  - Id-drittijiet garantiti jew preferenzjali tiegħek assoċjati mat-talba se jiġu rinunzjati.
  - Ohrajn (specifika):
7. kundizzjonijiet oħra li jridu jiġu ssodisfati meta tippreżenta t-talba tiegħek:
- Il-liġi applikabbli għall-proċedimenti ta' insolvenza titlob li l-ammont tal-pretensjoni (il-punt 6.1.8 tal-formola standard "tressiq ta' pretensjonijiet") u l-kostijiet li joriġinaw mid-dikjarazzjoni ta' dik il-pretensjoni (il-punt 6.4.3 tal-formola standard "tressiq ta' pretensjonijiet") ikunu indikati fil-munita tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu l-proċedimenti ta' insolvenza. Il-munita hija din li ġejja:
    - Euro (EUR)  Lev Bulgaru (BGN)  Koruna Ċeka (CZK)  Kuna Kroata (HRK)  Forint Ungeriz (HUF)  Zloty Pollakka (PLN)  Leu Rumun (RON)  Krona Svediza (SEK)  Pound tar-Renju Unit (GBP)



Punti mmarkati bi \*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi \*\*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-għoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv / opzjonali.

Ohrajn (speċifika):

8. obbligu tal-kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom huma preferenzjali jew garantiti *in rem*\*:

Inti trid tindika b'mod ċar in-natura speċifika tal-pretensjoni meta tippreżenta l-pretensjonijiet, jew

se jkollok bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek, jew

ma għandekx bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek, jew

se jkollok bżonn tressaq il-pretensjonijiet tiegħek biss għall-porzjon li mhuwiex kopert mill-valur tal-garanzija jew tal-prijorità; jew

trid tindika l-ammont sa liema l-pretensjonijiet huma probabbilment garantiti]

ohrajn (speċifika):

9. Pretensjonijiet bi gradazzjoni inferjuri:

Pretensjonijiet bi gradazzjoni inferjuri u pretendenti subordinati għandhom jittressqu biss jekk ikunu mitlubin esplicitament jagħmlu dan mill-qorti ta' insolvenza.

10. Informazzjoni ulterjuri li tista' tkun rilevanti għall-kreditur:

Punti mmarkati bi \*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi \*\*: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-għoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

### TAQSIMA III

#### Data u firma

#### Dan l-avviż formali qed jinghata minn:

Isem:

Fil-kapaċità ta'

- il-qorti li għandha ġurisdizzjoni fuq il-proċedimenti ta' insolvenza
- il-prattikant fl-insolvenza mqabba fil-proċedimenti ta' insolvenza

Magħmul fi ....., data .....

Firma u/jew timbru .....